

als man || dar von in dem. XViiij. Capitel. des ersten büchs
geschriben vindet. ||

Etlich gloubent nit an die heiligē dryuatickeit etlich nit an
das fegfür || noch an die helle Etlich nit an die heiligen ec
Etlich nit an gottes heili || gen wan sie hant der heiligen leben
vnd ander christene recht nit gelich || geschriben an iren
büchern. Etlich gloubent nit an den bapst vnd einer || sunst
der ander so. vnd heissent doch all christen vnd gloubē doch
an dē || besten got iesum christum vnd an sin gotheit vnd
bittent vñ begerent all || siner gnaden vnd zū Jm in sin ewig
rich zū kōment. vnd das selbe bitte || ouch ich Johans von
Montauil Doctor in der artznye vnd Ritter ge || born vsz
Engelland von der stat heisset sant alban der des ersten
disz büch || got zū lob gemacht hat. ||

Hie hat ein end das .v. büch. »

Au-dessous une gravure.

Voici les autres éditions allemandes :

— Iohannes de montevilla : hie hebt sich an das
buch des ritters herr hannsen von montevilla. (A la
fin) : *Das buch hat gedruckt vnd volennet Anthoni Sorg
zu Augspurg an der mitwochen vor sant marie Magda-
lene tag. M.CCCC. lxxxj. jare, in-fol. de 91 ff. non
chiffr. à 34 et 35 lign. par page, fig. en bois.*

« Cette traduction est de Michelfeld ou Michelfelser ; il
en a paru une seconde édition à *Augsbourg* par *J. Schoen-
sperger*, en 1482, in-fol. de 87 ff. à 34 lignes par page, avec fig.
en bois. [Il en existe un ex. dans la Bibliothèque Grenville,
6774]. Une autre traduction allemande de cette relation, par
Otto von Demeringen, a été imprimée à *Strasbourg*, chez
J. Pruss, en 1484, in-fol., fig. sur bois ; en 1488, in-4 ; et aussi
dans la même ville par *Barth. Kistler*, 1499, in-fol. de 77 ff.,
fig. en bois, et réimpr. plusieurs fois depuis. L'édit. de Stras-
bourg, par *Math. Hüffus*, pet. in-fol., 31 fr. en novembre 1856.